



[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk
Nr. 22.297/II/PN

Bijlagen

[REDACTED]

Ter zittingen van 22 januari, 6 juni en 9 september 1992, hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) een klacht onderzocht die tegen de Regie der Posterijen door een inwoner van Alseberg werd ingediend omdat hij een brief had ontvangen waarop een tweetalige zelfklever (Maison fermée - Avis remis dans la boîte - Huis gesloten - Bericht in de bus gestoken) voorkwam.

De klager gaat ervan uit dat de wet het gebruik van tweetalige berichten in het homogeen Nederlandse taalgebied uitsluit.

Op onze vraag om inlichtingen heeft de Minister van P.T.T., per brief van 19 juni 1991, als volgt geantwoord :

"De etiketten met inlichtingen betreffende het niet-bestellen van post, zijn overal te lande in beide talen gesteld. Bijgevolg beschikken de postkantoren niet over eentalige vignetten.

Mag ik u eraan herinneren dat de kop-aan-staart zelfklevers reeds het voorwerp hebben uitgemaakt van tal van klachten die door de V.C.T. werden behandeld. Ik verwijs o.m. naar de adviezen 15.312/16.001 van 15 juni 1984 en 18.025 van 18 juni 1987".

WETGEVING

Het postkantoor is een plaatselijke dienst zoals bedoeld bij de K.B. van 18 juli 1966 houdende coördinatie van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

Krachtens artikel 10 van de voornoemde gecoördineerde taalwetten gebruikt iedere plaatselijke dienst, die gevestigd is in het Nederlands taalgebied, uitsluitend de taal van zijn gebied in zijn binnendiensten, in zijn betrekkingen met de diensten waaronder hij ressorteert en in zijn betrekkingen met de andere diensten uit hetzelfde taalgebied, uit Brussel-Hoofdstad en uit de randgemeenten.

Op grond van artikel 12 van de taalwetgeving in bestuurszaken dient iedere plaatselijke dienst, die in het Nederlandse taalgebied gevestigd is, uitsluitend de taal van zijn gebied te gebruiken voor zijn betrekkingen met particulieren, onverminderd de mogelijkheid die hem gelaten wordt aan de particulieren die gevestigd zijn in een ander taalgebied, te antwoorden in de taal waarvan de betrokkenen zich bedienen.

RECHTSPRAAK

In het advies nr. 1104 van 1 december 1966 betreffende formulieren en drukwerken die in de betrekkingen tussen diensten worden gebruikt, constateerde de V.C.T. dat de wetgeving geen enkele expliciete bepaling bevat en dat men derhalve dient te verwijzen naar de algemene bepalingen die voor de betrekkingen tussen diensten van kracht zijn.

De Commissie constateerde dat een oplossing in de zin van een veralgemeende tweetaligheid strijdig is met de bedoeling van de wetgever die de taalhomogeniteit van de gebieden zocht te versterken. Zij streefde niettemin een oplossing na die rekening zou houden met de noodwendigheden van het Bestuur der Posterijen waarvan de taak er juist in bestaat het doorzenden en het uitdelen van de post doorheen het hele land te verzekeren.

De Commissie besliste dat men zich eenvoudig diende te houden aan de bepalingen van de wet, waarbij de wetgever de betrekkingen tussen diensten uitdrukkelijk heeft geregeld.

Ten slotte, in de gevallen dat geen enkele bepaling werd voorgeschreven, stonden de drie hierna uiteenzette thesissen tegenover elkander:

1) hetzij als absolute regel de eentaligheid aannemen, d.w.z. een beroep doen op de taal die voor de behandeling van de zaken in binnendienst is voorgeschreven;

2) hetzij de eentaligheid aanvaarden voor al de formulieren en drukwerken die uitsluitend bestemd zijn voor de betrekkingen tussen diensten uit hetzelfde homogene gebied, terwijl de tweetaligheid daarentegen zou toegelaten zijn voor alle bescheiden die van die aard zijn dat zij voor de betrekkingen tussen diensten uit verschillende homogene gebieden kunnen gebruikt worden;

3) hetzij tenslotte het principe van de eentaligheid aannemen voor alle formulieren en drukwerken, maar hierbij toelaten dat de postdiensten, naast hun eentalige formulieren en drukwerken, zouden beschikken over identieke tweetalige en zelfs drietalige bescheiden die enkel voor de betrekkingen met de diensten uit andere taalgebieden, zouden worden gebruikt.

Advies 1104/B van 25 januari 1968

In dit advies, uitgebracht op verzoek van de minister van P.T.T., deelde de Commissie deze laatste mee dat zij geen bezwaren had tegen de ministeriële beslissing die ertoe strekte, i.v.m. de formulieren en drukwerken gebruikt in de betrekkingen tussen postdiensten, de tweede oplossing van het advies nr. 1104 van 1 december 1966 toe te passen (zie hierboven).

x

x

x

Sindsdien heeft de V.C.T. ter zake tal van adviezen uitgebracht.

In principe is systematische tweetaligheid strijdig met de gecoördineerde taalwetten.

Om praktische redenen is de V.C.T. evenwel van oordeel dat de oplossing die door de Regie der Posterijen werd gekozen, mag aanvaard worden.

Om die reden acht zij de klacht dan ook ontvanke-lijk en niet gegrond, te meer daar de zelfklever in casu enkel op zijn Nederlandstalige helft werd ingevuld.

Dit advies wordt meegedeeld aan de klager.

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]